

CONTRACT DE PRESTARI SERVICII

Nr. J-AC/ 60/20.08.2021.

În temeiul art. 7, alin (5) din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, se încheie prezentul contract între:

1. PARTILE

SECTORUL 1 al MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

sediul: Bulevardul Banul Manta, Nr. 9, Sector 1, București

telefon: 021/ 319 10 13

fax: 021/ 319 10 27

C.I.F.: 4505359

Cont: _____, deschis la **Trezoreria Sectorului 1** al Municipiului București, reprezentată prin doamna **Clotilde Marie Brigitte ARMAND**, în calitate de primar al Sectorului 1 al Municipiului București și domnul **Marius PETRE – Director Executiv, Direcția Management Economic**, denumită în continuare **Achizitor**,

și

SC ROLAXIT INNOVATION SRL

Sediul: București, str. Stiubei nr. 38, etaj 1, Sector 3;

Telefon

E-mail: office@rolaxit.com

CUI: 42351163

Cont IBAN: RO20TREZ7035069XXX021638, deschis la Trezoreria Sectorului 1, reprezentată prin domnul **Gheorghe RUSU**, în calitate de Administrator, denumită în continuare **Prestator**.

2. DEFINITII

2.1. În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- (a) contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- (b) achizitor și prestator - partile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- (c) pretul contractului - pretul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- (d) servicii - activități a căror prestare face obiect al contractului;
- (e) forta majora - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții aparute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă. Nu este considerat forta majora un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- (f) zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.
- (g) conflict de interese - înseamnă orice eveniment influențând capacitatea prestatorului de a exprima o opinie profesională obiectivă și imparțială, sau care îl împiedică pe acesta, în orice moment, să acorde prioritate intereselor achizitorului sau interesului public general al Proiectului, orice motiv în legătură cu posibilele contracte în viitor sau în conflict cu alte angajamente, trecute sau prezente, ale prestatorului. Aceste restricții sunt de asemenea aplicabile oricărui sub-contractant, salariați și experți acționând sub autoritatea și controlul prestatorului.
- (h) penalități - despăgubirea stabilită în contractul de prestări servicii ca fiind plătită de către una din partile contractante către cealaltă parte în caz de neîndeplinire a obligațiilor din contract.

(i) Regulamentul General privind Protecția Datelor sau GDPR - Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 119 (4.5.2016) și aplicabil de la 25 mai 2018.

(j) date cu caracter personal - orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoana vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale.

(k) prelucrare date cu caracter personal- orice operațiuni sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea.

(l) operator - persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care, singur sau împreună cu altele, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal; atunci când scopurile și mijloacele prelucrării sunt stabilite prin dreptul Uniunii Europene sau dreptul intern, operatorul sau criteriile specifice pentru desemnarea acestuia pot fi prevăzute în dreptul Uniunii Europene sau în dreptul intern;

(m) încălcarea securității datelor cu caracter personal - o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea

2.2. Interpretare

(a) În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

(b) Termenul “zi” sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zilele calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

3. OBIECTUL CONTRACTULUI

3.1. Prestatorul se obligă să presteze, în perioada convenită, servicii de transcriere a înregistrărilor audio/video a ședințelor de Consiliu Local.

3.2. Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea corespunzătoare a contractului, în conformitate cu prevederile prezentului contract.

4. PREȚUL CONTRACTULUI ȘI MODALITĂȚI DE PLATĂ

Servicii	UM	Preț unitar lei fără TVA	Nr. luni	Valoare lei fără TVA
Transcriere automată fișiere audio video	15 ore/lună	59	4,5	3.982,50

4.1. Valoarea contractului este de **3.982,50 lei fără TVA**, operatorul economic SC ROLAXIT INNOVATION SRL nefiind plătitor de TVA.

4.2. Plata serviciilor se va face la încheierea serviciilor prestate, în cel mult 30 de zile de la emiterea facturii aferente serviciilor recepționate în baza raportului de activitate și a procesului verbal de recepție.

4.3. Pentru prima lună de executare a contractului, valoarea serviciilor prestate se calculează proporțional cu numărul de zile lucrătoare.

4.4. Sursa de finanțare a contractului:

Institutia	Subdiziviune bugetara
Sectorul 1 al Municipiului Bucuresti	51.02.01.03./art.20.30.30

5. DURATA CONTRACTULUI

5.1. Prezentul contract este valabil de la data semnării pana la data de 31.12.2021, cu posibilitatea de prelungire prin act aditional, in conditiile legii.

6. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

6.1. Documentele contractului sunt:

- a) Ofertă financiară;
- b) Acte aditionale, daca este cazul.

7. OBLIGATIILE PRESTATORULUI

7.1. Prestatorul se obligă să păstreze confidențialitatea asupra tuturor datelor la care are acces pe durata executării contractului.

7.2. Prestatorul are obligatia de a presta serviciile solicitate de achizitor cu profesionalismul si promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu reglementările aplicabile în domeniu;

7.3. Prestatorul are obligația să asigure serviciile de transcriere a înregistrărilor audio/ video cu următoarele caracteristici:

- suporta fișiere audio/video in format mp3, mp4, etc;
- exporta fișierele în format txt, docs, pdf, etc;
- serviciul editor de transcriere dispune de player integrat;
- indică gradul de cuvinte care au fost transcrise cu un nivel ridicat de încredere;
- marchează pasajele cronologic;
- identifică vorbitorii și alocă automat pasajele corespondente;
- permite adăugarea de cuvinte/expresii specifice domeniului de activitate al clientului (tehnic, juridic, medical etc.);
- permite adăugare de cuvinte și termeni contextuali (nume de companii sau produse, acronime, abrevieri) ;
- are 90% rata de recunoaștere cu succes (scor de calitate) ;
- suportă inclusiv înregistrări telefonice și radio;
- suportă fișiere audio multicanal (1-6) ;
- acceptă fișiere de dimensiuni mari (2 GB) ;
- dispune de arhivare pe termen lung;
- reportarea minutelor neconsumate luna urmatoare.

7.4. Prestatorul se obliga sa asigure prestarea serviciilor cu resurse umane, material corespunzătoare, instalatii, echipamentele si orice alte asemenea, fie de natura provizorie, fie definitiva, cerute de si pentru contract.

7.5. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor și pentru siguranta tuturor operatiunilor si metodelor de prestare utilizate, cat si de calificarea personalului folosit pe toata durata contractului.

7.6. Prestatorul se obliga sa despagubeasca achizitorul impotriva oricaror reclamatii si actiuni in justitie, ce rezulta din incalcarearea unor drepturi in legatura cu prestarea serviciilor specificate la art. 3.1, precum si pentru daune-interese, costuri, taxe si cheltuieli de orice natura, aferente acestora.

7.7. Prestatorul mai are si urmatoarele obligatii:

- (1) Sa nu se angajeze in nicio activitate sau afacere aflata in conflict cu interesele achizitorului;

- (2) Sa inlature orice motiv de conflict de interese si/sau de incompatibilitate care apare pe durata contractului in termen de cel mult 30 de zile de la aparitia acestuia.
- (3) Sa isi desfasoare intreaga activitate cu buna credinta, profesionalism, diligenta si promptitudine;
- (4) Sa puna la dispozitia achizitorului pe toata perioada contractului, personal calificat, cu experienta si expertiza in domeniu.

8. OBLIGATIILE ACHIZITORULUI

8.1. Achizitorul se obliga sa plateasca pretul convenit pentru indeplinirea contractului, in conditiile prevazute in prezentul contract.

8.2. Achizitorul se obliga sa puna la dispozitia prestatorului orice facilitati si/sau informatii pe care acesta le-a cerut si pe care le considera necesare indeplinirii contractului.

8.3. Achizitorul mai are urmatoarele obligatii:

- (a) sa furnizeze in timp util toate datele, informatiile si documentele solicitate de prestator in vederea prestarii complete si corecte a serviciilor acestuia;
- (b) sa colaboreze cu prestatorul pe toata durata derularii prezentului contract ;
- (c) sa nu stanjeneasca sau sa impiedice, in orice fel, prestarea serviciilor de catre prestator, personal sau prin alti mandatarai ai sai.

9. CESIUNEA

9.1. Prestatorul poate cesiona creantele nascute din contract numai cu acordul expres al achizitorului; in lipsa acordului, cesiunea nu ii este opozabila achizitorului, prin urmare nu produce efecte.

9.2. Cesiunea creantelor nascute din contract nu va exonera prestatorul de nicio responsabilitate privind oricare dintre obligatiile asumate prin contract.

10. FORTA MAJORA

10.1. Forta majora este orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil si inevitabil care face imposibila executarea contractului. Pot fi considerate asemenea evenimente: razboaie, revolutii, incendii, inundatii sau orice alte catastrofe naturale, restrictii aparute ca urmare a unei carantine, embargou.

10.2. Forta majora trebuie sa fie constatata de o autoritate competenta.

10.3. Partea care invoca forta majora are obligatia de a notifica celeilalte parti, imediat si in mod complet, producerea acesteia si sa ia orice masuri care ii stau la dispozitie in vederea limitarii consecintelor.

10.4. Forta majora exonereaza partile de indeplinirea obligatiilor asumate prin contract, pe toata perioada in care aceasta actioneaza.

10.5. Indeplinirea contractului va fi suspendata in perioada de actiune a fortei majore, dar fara a prejudicia drepturile ce li se cuveneau partilor pâna la aparitia acesteia.

10.6. Daca forta majora actioneaza sau se estimeaza ca va actiona o perioada mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul sa notifice celeilalte parti incetarea de plin drept a prezentului contract, fara ca vreuna din parti sa poata pretinde celeilalte daune-interese.

11. CAZUL FORTUIT

11.1. Cazul fortuit este un eveniment care nu poate fi prevazut nici impiedicat de catre partea care ar fi trebuit sa raspunda daca evenimentul nu s-ar fi produs.

11.2. Partea afectata de cazul fortuit are obligatia de a notifica celeilalte parti, imediat si in mod complet, producerea acestuia.

11.3. Daca evenimentul fortuit a produs o imposibilitate totala si definitiva de executare a oricareia dintre

obligatiile contractuale, atunci contractul este desfiintat de plin drept si fara vreo notificare, chiar din momentul producerii evenimentului fortuit.

12. IMPREVIZIUNEA

12.1. Partile isi vor executa obligatiile asumate prin contract, chiar daca executarea lor a devenit mai oneroasa din cauza schimbarii exceptionale a unor imprejurari care nu au putut fi prevazute inainte de semnarea contractului.

12.2. In situatia in care schimbarea exceptionala a imprejurarilor conduce la executarea excesiv de oneroasa a contractului, facând vadit injusta obligarea oricareia dintre parti la indeplinirea obligatiilor sale, partile pot stabili, de comun acord, una din urmatoarele masuri:

- (a) adaptarea contractului, pentru a distribui in mod echitabil intre parti pierderile si beneficiile rezultate din schimbarea exceptionala a imprejurarilor;
- (b) incetarea contractului.

13. PUNERE IN INTÂRZIERE. PENALITATI

13.1. Oricare dintre parti este pusa de drept in întârziere daca, din vina sa exclusiva, nu respecta oricare dintre termenele stabilite in contract.

13.2. In cazul in care prestatorul nu respecta, din vina sa exclusiva, termenele asumate prin prezentul contract pentru indeplinirea obligatiilor contractuale, achizitorul are dreptul de a aplica penalitati in valoare de 0,10% din pretul prestatiei neindeplinite pentru fiecare zi de întârziere, pâna la indeplinirea efectiva a obligatiilor asumate.

13.3. In cazul in care achizitorul nu onoreaza facturile in termen de 30 de zile de la expirarea perioadei stabilite, atunci acesta va plati, ca penalitati, o suma echivalenta cu 0,10% pe zi pentru fiecare zi de întârziere.

14. INCETAREA CONTRACTULUI

14.1. Prezentul contract poate inceta prin oricare din urmatoarele modalitati:

- (a) Executarea contractului;
- (b) Nerespectarea termenelor asumate prin prezentul contract de catre una dintre parti, in mod culpabil si repetat, da dreptul partii lezate de a considera contractul reziliat de drept, fara judecata si fara punerea in întârziere;
- (c) De comun acord intre parti, in situatia prevazuta la clauza 15.2, lit. b). Incetarea contractului se va produce la termenul si in conditiile stabilite de parti, prin act aditional;
- (d) Denuntare unilaterala de catre oricare dintre parti, cu conditia transmiterii unui preaviz cu cel putin 15 zile inainte de la care se doreste incetarea contractului. Denuntarea nu produce efecte in privinta prestatii executate sau care se afla in curs de executare.

14.2. Contractul inceteaza de drept in urmatoarele situatii:

- (a) Judecatorul-sindic a decis, prin sentinta sau, dupa caz, prin incheiere, intrarea in procedura de faliment a prestatorului. Incetarea contractului se va produce la data emiterii sentintei/incheierii;
- (b) Pe numele prestatorului/persoanelor din conducerea prestatorului/persoanelor autorizate desemnate de prestator pentru indeplinirea contractului a fost emisa o hotarare judecatoreasca definitiva pentru participarea la activitati de criminalitate organizata, pentru coruptie, frauda si/ sau spalare de bani. Incetarea contractului se va produce la data emiterii hotarârii judecatoresti definitive.
- (c) Prestatorul nu inlatura motivele de incompatibilitate ori de conflict de interese in termen de 30 de zile de la aparitia acestora. Incetarea contractului se va produce la data aparitiei motivelor de incompatibilitate ori de conflict de interese.

15. SOLUTIONAREA LITIGIILOR

15.1. Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care poate apărea între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

15.2. Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din România.

16. PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

16.1. Atunci când prelucrează date cu caracter personal în legătură cu prezentul Contract, fiecare Parte se obligă să se conformeze cu legislația aplicabilă privind protecția datelor cu caracter personal, incluzând, dar fără a se limita la, prevederile Regulamentului (UE) 2016/679, legislația de punere în aplicare și deciziile pe care autoritatea de supraveghere din România (ANSPDCP) le poate emite periodic în legătură cu acestea.

16.2. Fiecare Parte va divulga celeilalte Parti date cu caracter personal privind angajații sau reprezentanții săi responsabili cu executarea prezentului Contract. Aceste date vor consta în: nume, prenume, poziție, număr de telefon, adresă de e-mail pentru reprezentantul parti respective. Acolo unde legea prevede astfel, fiecare Parte care divulga informații în legătură cu angajații/reprezentanții săi trebuie să furnizeze o notă de informare persoanelor vizate, informându-le în mod corespunzător cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal ale acestora, efectuată de către cealaltă Parte în legătură cu prezentul Contract.

16.3. Pentru evitarea oricărui dubiu, Partile iau cunoștință și convin că fiecare Parte să determine, în mod independent, scopul/scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal în legătură cu acest Contract. Mai precis, partile convin prin prezenta clauză și confirmă că nu o să acționeze ca operatori asociați sau să fie într-o relație de tip operator-persoană împuternicită de operator, fiecare parte acționând ca un operator de date independent pentru propria prelucrare a datelor în legătură cu prezentul contract, și niciuna dintre parti nu acceptă vreo răspundere pentru o încălcare de către cealaltă parte a legislației aplicabile.

17. LIMBA CARE GUVERNEAZA CONTRACTUL

17.1. Limba care guvernează contractul este limba română.

18. COMUNICĂRI

18.1. În accepțiunea partilor contractante, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la sediul prevăzut în partea introductivă a prezentului contract.

18.2. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

18.3. În cazul în care notificarea se face pe cale postală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul postal primitor pe această confirmare.

18.4. Dacă notificarea se trimite prin telex sau telefax, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

18.5. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre parti, dacă nu sunt confirmate, prin intermediul uneia din modalitățile prevăzute la alineatele precedente.

19. LEGEA APLICABILĂ CONTRACTULUI

19.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România și normelor de drept comunitar cu aplicare directă în țările membre.

20. CLAUZE FINALE

- 20.1.** Orice modificare a clauzelor si/sau ale documentelor contractului se poate face numai prin semnarea de catre ambele parti a unui act aditional la contract.
- 20.2.** Partile declara ca au inteles si accepta toate clauzele din prezentul contract. Prezentul contract reprezinta vointa partilor si anuleaza orice alte intelegeri anterioare, verbale sau scrise.
- 20.3.** Partile declara ca accepta in mod expres clauzele referitoare la punere in intarziere, reziliere, denuntare unilaterala, imprevizune si ca nu le considera ca fiind clauze neuzuale, in intelesul art. 1203 Cod Civil.
- 20.4.** Daca oricare dintre clauzele prezentului contract este declarata nula potrivit legii, celelalte clauze contractuale ramân valabile si continua sa produca efecte intre parti. Partile vor inlocui clauza declarata nula cu o clauza valabila.
- 20.5.** Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor in conformitate cu oferta sa. Totodata, este raspunzator atât de siguranta tuturor operatiunilor si metodelor de prestare utilizate, cât si de calificarea si de siguranta personalului folosit pe toata durata contractului.

Partile au inteles sa incheie prezentul contract astazi, 20.08.2021, in doua exemplare originale, egal autentice, câte unul pentru fiecare parte.

ACHIZITOR
SECTOR 1 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Clotilde Marie/Brigitte ARMAND

DIRECȚIA MANAGEMENT ECONOMIC
Director Executiv
Marius PETRE

SERVICIUL LEGISLAȚIE ȘI REVIZARE CONTRACTE
Șef Serviciu,
Beatrice MOJA

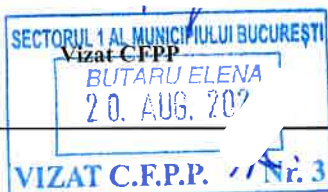
DIRECȚIA GENERALĂ ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ LOCALĂ
Director General Adjunct
Florin Ionel TRUSCA

DIRECȚIA INVESTIȚII
Director Executiv
Dana Răchila GALBEN

SERVICIUL ACHIZIȚII PUBLICE
Șef Serviciu,
Raluca ROGOZ

PRESTATOR
SC ROLAXIT INNOVATION SRL
ADMINISTRATOR
Gheorghe RUSU

*cf. art. 41 alin (e)
pct. 35 din HCLSI 29/2020*



1995. 1. 10

1995. 1. 10